

Исаева О.В.

К ПОНЯТИЮ СТАТУСА РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

The concept of colloquial speech and the problem of the colloquial speech and the system of functional styles correlation are examined in the work. The analysis of two opposite tendencies – compression and abundance is made. Great attention is paid to the speech efforts saving principle.

Разговорная речь - явление чрезвычайно сложное и своеобразное. Долгое время ей не уделялось должного внимания, так как лингвисты рассматривали ее как нечто второсортное, как «порчу языка». Особенности разговорной речи до сравнительно недавнего времени оставались как бы на периферии исследований по филологии. И лишь во второй половине двадцатого века возрос интерес ученых к проблемам разговорной речи. В отечественном языкознании вопросы разговорной речи активно разрабатывали такие лингвисты как С.М. Гайдучик, В.Д. Девкин, Е.А. Земская., О.Б. Сиротинина и др.

Подчеркивая значение разговорной речи, Л.В. Щерба пишет следующее: «Можно сказать, что все изменения языка, которые потом проявляются в монологической речи, куются и накаплиются в кузнице разговорной речи... Я думаю вообще, что литературный язык меньше сам создает, чем берет созданное жизнью, а языковая жизнь бьется и кипит главным образом в разговорном языке отдельных человеческих группировок» [16].

Исследование разговорной речи – процесс трудоемкий; он осложнен экстралингвистической зависимостью разговорной речи, что нередко проявляется в субъективизме исследователей. Сбор и накопление фактов разговорной речи довольно часто затрудняется несовершенством аппаратуры, соображениями этического порядка. Многие накопленные речевые факты могут противоречить друг другу, что осложняет разработку теоретических положений. Как объект изучения «разговорная речь связана с рядом взаимно соотносящихся пересекающихся оппозиций: с оппозициями функциональных стилей, форм речи (устная и письменная), видов речи, зависящих от характера коммуникативной ситуации (в первую очередь, от диалогической или монологической формы общения) и эмоционально-экспрессивных стилей речи (сниженный, нейтральный, высокий)» [3].

Именно сложность разговорной речи приводит к тому, что в понятие «разговорная речь» вкладывается различное содержание.

Е.А. Земская [14] рассматривает разговорную речь как самодостаточную систему, противопоставленную кодифицированному литературному языку.

Н.О. Кожевникова [5] считает, что разговорная речь – это одна из форм функционирования языка, по преимуществу диалогическая. В.Д. Девкин [2] относит разговорную речь к особому типу реализации языка. Ю.М. Скребнев называет разговорную речь «разговорным подъязыком». Этот «подъязык» имеет свою норму.

Э.Г. Ризель высказывает мнение, что разговорная речь – это один из функциональных стилей: «Стиль разговорной речи есть отобранный для определенной цели и организованный по определенным законам способ применения разговорного языка в повседневной разговорной практике» [12]. Этому же мнению придерживаются И.В. Арнольд, С.М. Гайдучик и др.

Последнее утверждение поднимает вопрос о соотношении разговорной речи с системой функциональных стилей. Вопрос этот в последнее время вызывает большой интерес лингвистов. Анализ некоторых точек зрения выявляет разногласия по поводу этой проблемы. Мнения диаметрально противоположные. Если Е.А. Земская [14] противопоставляет разговорную речь кодифицированному литературному языку, то Э.Г. Ризель [12] полностью отождествляет разговорную речь с функциональным стилем. О.А. Лаптева [6] считает, что по признаку функциональной направленности разговорная речь («устно-разговорная разновидность») и стиль близки между собой, но разговорная речь в функциональном отношении шире, так как она включает в себя все многообразие повседневного общения, а не только обиходно-бытовые разговоры. При этом устно-разговорная разновидность литературного языка очень неоднородна по тематике и образует «центр» (воспроизведение написанного) и «периферию» (обиходно-бытовую речь вплоть до просторечия). О.Б. Сиротинина [15] и Д.Э. Розенталь [13] едины во мнении, что разговорная речь – это устная форма выражения разговорного функционального стиля, т.е. «разговорный стиль находит свое выражение как в письменной форме ... так и в устной... Для последнего случая используется термин «разговорная речь» [13]. Мы также придерживаемся этой точки зрения. При характеристике разговорной речи в качестве ведущих выделяются различные ее черты. В.Д. Девкин, Е.А. Земская, Э.Г. Ризель считают основной чертой разговорной речи «непринужденность, некоторую нетщательность оформления, отнюдь не свидетельствующих о ее несовершенстве или второсортности» [2]. Непринужденность создается условиями общения хорошо знакомых или близких людей, то есть при наличии неофициальных отношений между общающимися. Некоторые лингвисты основным признаком разговорной речи считают спонтанность [11].

Разговорная речь возникает импровизированно, без предварительного обдумывания, поэтому трудно предусмотреть общий ход беседы. А это связано с тем, что многое в разговорной речи зависит от экстралингвистических факторов и, в первую очередь, от речевой ситуации. Ситуативность разговорной речи характеризуется всеми исследователями как одна из ведущих черт разговорной речи.

Характеризуя статус разговорной речи, В.Д. Девкин кроме перечисленных особенностей называет

следующие: субъективная окрашенность, конкретность адресата, обязательность устной формы и отсутствие всего «книжного» [2].

Несмотря на подробные описания разговорной речи, на выявление ее наиболее типичных черт, очень сложно дать ее всеобъемлющее определение. Разговорную речь можно рассматривать как речь непринужденную, спонтанную, зависящую от ситуации общения. Это – явление, включающее в себя как общеязыковые, так и специфические характеристики и проявляющееся в устной, преимущественно диалогической форме.

И.В. Арнольд [1] рассматривает разговорную речь, как один из функциональных стилей современного английского языка и называет его разговорным. Соотношение разговорного стиля с формой и видом речи представляется следующим: разговорный стиль порожден устной формой речи, и специфические его особенности в значительной степени зависят именно от устной речи. Но формы и стиль речи не тождественны, и возможность использования разговорного стиля в письменной форме не исключена. Что касается видов речи, то есть диалогического или монологического вида, то определяющим, формирующим видом является диалог, хотя монолог не исключается.

Стилеобразующими факторами для разговорного стиля являются реализуемые в разговорной речи функции языка, однако роль эстетической функции здесь много меньше, чем роль контактно-устанавливающей и эмотивной функций.

Большое влияние на формирование речевого высказывания в рамках разговорного стиля оказывают экстралингвистические факторы. Подробную классификацию экстралингвистических факторов приводит А.Д. Петренко [9], выделяя региональные различия, социально-классовые различия, половые различия, возрастные различия, а также вариативность устной и письменной речи.

Важную стилеобразующую роль играют также две противоположные тенденции, связанные с конкретными условиями общения, а именно компрессия, которая приводит к разного рода неполноте выражения, и избыточность.

Компрессия проявляется на всех уровнях – она может быть фонетической, морфологической, синтаксической и во всех случаях компрессии подвергаются семантически избыточные элементы. Употребление усеченной формы, то есть фонетическая редукция вспомогательных глаголов, является характерной особенностью английской разговорной формы: *it's, it isn't, I don't, I didn't, you can't, we'll* и т.д. Нивелирование различий между *shall* и *will* при выражении чистого будущего времени способствует широкому применению формы *'ll*.

На уровне лексики компрессия проявляется в применении эллипса типа: *Morning!* Для синтаксической компрессии также характерен эллипс: *Anybody home?*

Противоположная тенденция, то есть тенденция к избыточности, связана в первую очередь с неподготовленностью, спонтанностью разговорной речи. К избыточным элементам следует прежде всего отнести так называемые *time fillers*, то есть не имеющие семантической нагрузки «сорные слова» типа *well, I mean, you see* и сдваивание союзов: *like as if*. Элементы, избыточные для предметно-логической информации, могут быть экспрессивными или эмоциональными. В просторечии это - двойное отрицание: *Don't bring no discussion of politics*, а также грубое употребление *you*: *You, come here!* Или *Come here, you!*

Основным свойством разговорной речи является непринужденность, обуславливающая в свою очередь своеобразие ее произносительной стороны. Произношение разговорной речи отличается, прежде всего, тем, что органы речи говорящего не напряжены, поэтому звуки в речи претерпевают значительные изменения как качественного, так и количественного порядка. Допускается большое количество редуцированных форм, и, вследствие этого, уменьшается акустическая четкость. В непринужденной речи отчетливое произношение производит впечатление неестественности, поэтому редукция является нормой разговорного стиля произношения.

Одним из факторов, влияющих на возникновение количественной и качественной редукции и, как следствие, различных вариантов произношения можно считать принцип экономии речевых усилий. В общем плане экономия предполагает достижение наибольшего результата наименьшими средствами. Под языковой экономией понимается стремление к наиболее рациональному использованию языковых средств, к максимальной степени выразительности при минимальных затратах.

По мнению Л.В. Щербы [17], « в языковой системе определенной группы объективно заложены в определенных местах ее те или другие возможности ассимиляции (в фонетике, морфологии, синтаксисе, словаре). Поэтому в силу присущей (в пределах исторического опыта) людям тенденции к экономии труда... эти возможности реализуются одинаковым образом у всех членов группы или по крайней мере могут так реализовываться, а потому во всяком случае ни у кого не вызывают протеста (факты так общеизвестны, что на них не стоит настаивать)».

Вопрос о действии экономии в речевой деятельности рассматривался в работах младограмматиков. Г. Пауль [8] исходил из того, что изменение звуков в сторону большего удобства является физиологическим по своей основе. Е.Д. Поливанов [10], в отличие от Г. Пауля считал, что «экономия энергии сказывается в истории языков не в одной только экономии физиологической, но и в виде экономии психической деятельности». И основу этой экономии он видит в «лени»: «Как ни странно, но тот коллективно-психологический фактор, который всюду при анализе механизма языковых изменений будет проглядывать как основная пружина этого механизма, действительно, есть то, что, говоря грубо, можно назвать

словами «лень человеческая» или – что то же самое – стремление к экономии трудовой деятельности» [10].

В.С. Ковтун [4] рассматривает тенденцию к экономии как составляющую часть общеисторического процесса развития языка. В.Д. Девкин [2] различает количественную и качественную экономию. К качественной экономии он относит «рационализацию средств выражения, требующую меньшей затраты умственного напряжения». Подтверждением этого можно считать активное использование интонации, исправляющей погрешности синтаксической организации предложения, умение обходиться ограниченным словарем. Суть качественной экономии, по мнению В.Д. Девкина, не в уменьшении количества языковых средств, а в облегчении говорящим своих умственных усилий в процессе общения.

В отличие от качественной экономии, количественная экономия проявляется в произношении слов с неполным фонетическим составом (редукция, элизия), в разных видах аббревиации, в употреблении сложных и производных слов вместо словосочетаний и предложений.

Именно этот вид экономии интересует нас в связи с особенностями реализации произносительных вариантов в ситуациях неофициального общения. Та сторона качественной редукции, которая связана с фонологией, была предметом исследований А. Мартине [7].

Теоретической основой данной теории был «принцип наименьшего усилия». Согласно этому принципу человек в ходе работы старается затратить минимум усилий.

В разговорном функциональном стиле, особенно в диалогической форме общения, проявляются особенности неполного стиля произношения: редукция, ассимиляция и т.д. Количественная экономия проявляется не только в пределах слова, но и на уровне синтагмы, ведет к стяжению на стыках слов и может вызывать тем самым глубинные изменения в структуре высказывания.

Однако эта экономия не беспредельна, т.к. процесс коммуникации включает в себя не только говорящего, но и слушающего. И, как справедливо отмечает Л.В. Щерба [17], «можно сказать, что интересы понимания и говорения прямо противоположны, и историю языка можно представить как постоянное возникновение этих противоречий и их преодоление». Следовательно, экономия должна ограничиваться интересами слушающего, т.к. в противном случае говорение превратится в процесс, не поддающийся пониманию.

В разговорном стиле произношения существуют традиционные способы применения экономии; в результате чего возникают редуцированные формы слов и словосочетаний, которые не вызывают затруднений в восприятии. Эти формы и являются вариантами, одной из причин возникновения которых стала произносительная экономия.

Литература

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) : Учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. «Иностр. яз.».-3-е изд.- М.: Просвещение, 1990.-с.272 –278.
2. Девкин В.Д. Немецкая разговорная речь. Синтаксис и лексика. – М.: Изд-во Междунар. отношен., 1979.-253 с.
3. Инфантова Г.Г. К вопросу о системе описания синтаксиса разговорной речи // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи. Тезисы докладов к межвузовской научной конференции. – Горький, 1966.- 353 с.
4. Ковтун В.С. Тенденція до економії як складова єдиного процесу розвитку мови // Взаємодія одиниць різних рівнів германських та романських мов (Вісник КДЛУ, серія “Філологія, випуск 3). –К., 1997.- с.243-247.
5. Кожевникова Н.О. О функциональных стилях // Русский язык в национальной школе. – 1948, № 2. - с.6-11.
6. Лаптева О.А. Русский разговорный синтаксис. – М.: Наука, 1976. – 399с.
7. Мартине А. Принцип экономии в фонетических изменениях. Проблемы диахронической фонологии. – М.: Изд-во Иностр. литерат., 1960. – 261с.
8. Пауль Г. Принципы истории языка. – М.: Изд-во иностр. лит., 1960.- 500с.
9. Петренко А.Д. Социофонетическая вариативность современного немецкого языка в Германии. – К.: Рідна мова, 1998. – 254с.
10. Поливанов Е.Д. Где лежат причины языковой эволюции // Статьи по общему языкознанию. – М.: Наука, 1968. – 375с.
11. Потемина Т.А. Фонетические характеристики спонтанной монологической речи: (Эксперим.-фонет. исслед. на материале нем. яз.). Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Л., 1983. – 17 с.
12. Ризель Э.Г. Стиль обиходной речи // ИЯШ. – 1959, № 1. – с.30-39.
13. Розенталь Д.Э. Практическая стилистика русского языка. – М.: Высшая школа, 1987. – 398с.
14. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. – М.: Наука, 1981. – 276с.
15. Сиротинина О.Б. Русская разговорная речь. Пособие для учителя. – М.: Просвещение, 1983. – 80с.
16. Щерба Л.В. Избранные работы по русскому языку. - М.: Учпедгиз, 1957. – 186с.
17. Щерба Л.В. О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании // Языковая система и речевая деятельность. – Л.: Наука, 1974. – 427с.